



# 洛氏中國伊蘭卷金石譯證

吳興章鴻釗

## 一 馬來波斯與其產物篇 (The Malayan Po-se and Products)

篇首畧云。中國人所稱波斯。除伊蘭波斯 (Iranian Po-se) 外。尚有一同名之國。其地當在南洋。且屬馬來族系中。此二波斯國。中國人淆亂已久。稽諸載籍。亦罕有明說。歐洲人之精通中國文者。亦鮮不誤以爲即西域波斯也。

此馬來波斯 (Malayan Po-se) 樊綽蠻書 (約西歷紀元後八六年) 曾紀之云。驃國 (Burma) 在永昌城南七十五日程。與波斯及婆羅門 (Brāhmana) 鄰接。西舍利城二十日程。此明唐人所知之波斯。正界緬甸。在亞洲本陸上。

蠻書又云。大銀孔南有婆羅門波斯。閼婆勃泥崑崙數種。外通交易之處。多諸珍寶。此馬來波斯明與伊蘭波斯有別。太平御覽 (卷九八一) 引南夷志文。亦與蠻書同。明此五族之貿易市場。正在南詔國 (今雲南) 也。

日本高楠氏 (J. Takakusu) 錄唐僧鑑真原註一遊記云。廣東珠江有婆羅門波斯及崑崙人之估舶無數。原註二此文亦與蠻書略同。由是知第八世紀之初。馬來波斯之操航海業者。嘗往來於廣東與中國人貿易焉。

馬來波斯唐以前或已知之。宋洪芻香譜引廣志（西歷紀元五一七以前）云。乳香卽南海波斯國松樹脂。此明非伊蘭波斯也。且伊蘭波斯亦非出乳香者。原註二

第八世紀李珣海藥本草引廣志云。乳頭香生南海。是波斯松樹脂也。紫赤如櫻桃。透明者爲上。原註四。文與洪氏香譜所引小異。寇宗奭本草衍義云。薰陸南印度界呵吒釐國出之。南番者更佳。卽乳香也。此以馬來波斯當南番。陳承本草別說云。乳香西出天竺。南出波斯等國。西者色黃白。南者色紫赤。此明南波斯出一種乳香。如廣志所云然也。

又本草綱目（卷三十五）柯樹下引廣志云。生廣南山谷。波斯家用木爲船舫者也。此亦指馬來波斯。廣志殆晉時作。時中國尙未知伊蘭波斯。波斯之名於西歷紀元後四六一年始見中國載籍。蓋波斯曾遣使至魏廷焉。原註五。波斯與中國交通。常取道中亞細亞。若馬來波斯則不然。或由陸從雲南入中國。亦或由海至廣東。

宋周去非嶺外代答（西歷一二七八年）云。西南海上波斯國其人肌理甚黑。鬢髮皆拳。兩手鈴以金串。縵身以青花布。無城郭。其王早朝。以虎皮蒙机。疊足坐。羣下禮拜。出則乘軟兜。或騎象。從者百餘人。執劍呵護。食餅肉飯。盛以磁器。掬而啖之。宋人雖不明言波斯所在。然固當爲馬來種族。抑或爲聶格利脫種族（Negrito）也。

有明一代史地記錄似均未及馬來斯波。然口碑傳說猶畧聞之。如本草綱目(卷三十一)阿勃勒下。李時珍曰。此即波斯皂莢。波斯西南夷國名也。

又酉陽雜俎(卷十六)云。波斯謂牙爲白暗。犀爲黑暗。此亦非波斯語。但當爲馬來語。因馬來與其近處方言。語白每與白暗音近。語黑又與黑暗音近也。取證語學。雖虞疏畧。但較與馬來語近似。又似與麻六甲人語有若何淵源者。

葛利尼氏(G. F. Gerini)原註六。疑此所謂波斯。或即拉姆培西(Lambesi)拉姆(lam)即村落之意。即培西(Besi)或拔西(Basi)此乃蘇門答刺西海岸一小國。與亞格(Acheh)鄰接者。竊謂不然。蓋從語言證之。中國波字不當爲重唇音。乃輕唇音也。

坪井熊三氏(Tsuboi Kumazo)原註七。謂波斯似即吧西(Pasi)吧賽(Pasei)吧塞伊(Pasay)吧茲(Pazze)或吧塞姆(Pacem)之音轉。此乃北蘇門答刺一商港。昔馬哥孛羅氏(Marco Polo)稱爲拔斯瑪(Basina)者。原註八。

婆拉格屯氏(C. O. Blagden)原註九。嘗言或以波斯當東北蘇門答刺之包斯(Pose或Pasai)然不能證明西歷一一七八年已有此地名云。即曰有之。似仍不足以當波斯。蓋考之記載中國人之知有波斯。在第七世紀至第九世紀。卽唐時已然。或前乎唐而已有知之者。蠻書所紀

波斯地望似最可據。後之求之者當亦不能外此。宋時馬來波斯或已由本陸徙居近海他島。然遽以歸諸是時蘇門答刺之殖民地。則似不能無說以明之也。

明礬 明礬一物。司密底氏 (F. P. Smith) 原註十謂除出本土外。亦嘗曰波斯崑崙及大秦輸

入中國云。蘇培倫氏 (J. L. Sanbeiran) 原註十一云。明礬昔得自波斯者。今乃從西方輸入。米雷氏

(F. DE Mély) 原註十一又視波斯紫礬 ("fan violet de Perse") 若出波斯者。按皆非也。赫爾芝氏

(Hirth) 原註十二因明礬不產波斯。而每產小亞細亞。頗覺難解。普利尼氏 (Pliny) 原註十四謂

西班牙 (Spain) 埃及 (Egypt) 亞爾美尼亞 (Armenia) 瑪塞陶尼亞 (Macedonia) 邦得司 (Pontus)

及阿弗利加 (Africa) 均為產明礬之國。赫爾芝氏據佩文韻府引海藥本草文。謂波斯礬實來自

大秦者。云波斯礬 (赫氏譯稱波斯明礬 "Persian Alum") 乃命名之誤。波斯僅指貿易之地。蓋由

此以入中國云。按此不僅見於第八世紀之海藥本草。晉時 (紀元二六五至四一九年) 之廣州

志先已述之。此時中國固罕有識波斯之名者。證類本草 (卷三) 引廣州志云。金線礬生波斯國。

波斯白礬出大秦國。原註十五所謂金線礬即明礬之挾帶雜質者。如印度上緬甸等處今猶得

見之。原註十六由此知馬來波斯 (本題僅適用此名) 產一種不潔明礬。其地適為交通市場。故

潔白明礬得由西亞細亞經印度而入中國焉。波斯產自然明礬固昔所知者。故西亞細亞一變

而改稱波斯耳。與波斯相若者又有崑崙罽。此乃狀如黑泥云。原註十七

以上洛著葉四六八至四七五

釗案洛氏以馬來波斯名篇。蓋考諸中國載籍。知於西域波斯外。尚有一波斯國屬於馬來統系者。惟其地位尙未詳。而中國果於何時始知馬來波斯乎。似洛氏所見猶有未盡者焉。洛氏引蠻書廣志鑑真遊記及酉陽雜俎等文。以爲皆指馬來波斯。殆未盡然。蓋晉人雖罕知波斯者。然是時正波斯薩山朝全盛之日。即貢獻偶闕。不應朝野絕無所聞。至唐則朝聘往來。史不絕書。大唐西域記（卷十二）謂之波刺斯國。並詳其道里物產風俗宗教。龍朔初遣使者到西域。分置州縣。以疾陵城爲波斯都督府。註一乾元中。波斯又從大食襲廣州。焚倉庫廬舍。註二則唐人宜無不知波斯者。何得更以此爲他國之名。即有之。亦不至漫無辨別。乃爾。若宋人嶺外代答本草別說所稱。則似舍馬來波斯莫屬。然其地亦自有記載可詳也。

洛氏據蠻書謂馬來波斯正鄰緬甸而在亞洲本陸者。似與原文未合。蠻書云。驃在永昌城南七十五日程。又云。驃國疑東天竺。考舊唐書稱驃國在永昌城南二千餘里。新唐書則云二千里。似蠻書所載日程已疑過遠。近人莫不知唐驃國在今緬甸。註三洛著猶如此。蠻書乃云驃國疑東天竺。則樊氏實未洞悉驃國所在地也。舊唐書稱驃國古未嘗通中國。貞元八年（

西歷七九二年乃遣其弟悉利移因南詔重譯來朝。又獻其國樂凡十曲。樂曲皆演釋氏經論之詞意。則驃通中國僅先樊氏著書六七十年。作者未能道其詳也。固宜。樊氏既疑驃國爲東天竺。而婆羅門亦天竺之屬。註四天竺又鄰波斯。註五則謂驃國與波斯及婆羅門鄰接者。固不得謂非伊蘭波斯也。且波斯已於唐貞觀中爲大食所破。後卒爲所滅。註六而滅波斯者。史稱仍爲波斯人大食亦嘗侵婆羅門。註七則自唐人視之。波斯與婆羅門固至密邇者。蠻書由驃國以及婆羅門。更由婆羅門以及波斯。亦連類而及之之意耳。鑑真遊記謂廣東珠江有婆羅門波斯及崑崙人之估舶無數。正與蠻書所載畧同。明爲波斯人之商販於南海中者。則亦不得謂鑑真遊記之波斯非伊蘭波斯也。唐書驃國傳云。北有市。諸國海舶所湊。亦寧獨無波斯估舶者。則蠻書之文似更得以交易往來之意解釋之。唐書又云。亦與波斯婆羅門接。則直截取蠻書語耳。惟不云驃國疑東天竺。乃云西接東天竺。蓋唐書成於宋人之手。是時固已知驃國所在地矣。

洪芻香譜引廣志云。乳香即南海波斯國松樹脂。洛氏又據以爲馬來波斯之證。然唐李珣海藥本草引廣志文稍異。洛氏已見及之。海藥在洪氏香譜以前。若海藥爲正。其意當云乃南海所出一種波斯松樹脂。未必謂南海別有一波斯國也。即曰不然。則當時實亦未有印度洋

波斯灣之稱。所謂南海者。僅別於西海而言。西海即今地中海。註八則凡地中海東南諸海洋。本無疆域可限者。昔猶得以南海名之也。宋史天竺國傳云。自南印度南行六月程得南海。此固以印度洋當南海矣。洪芻香譜引廣志云。薰陸香生南海。史傳亦均云波斯多薰陸。鬱金蘇合青木諸香。註九薰陸即乳香。註十魏源海國圖志（卷二十三）引外國史畧云。白西亞國產乳香。白西亞即波斯也。然則波斯國固不產乳香乎。藉曰然也。則其貿易之貨固有之矣。夫以其所有視若其所產者。雖近世猶或不免。況遐陬異壤。其時尚未通中國者乎。又晉譙國南方草木狀。註十一云。薰陸出大秦國。在海邊有大樹。枝葉正如古松。生於沙中。盛夏膠流出沙上。方採。嘉佑本草引南方異物志亦同。註十二葉珪廷香譜云。乳香一名薰陸。出大食國南。大秦大食均鄰接波斯。且大秦尤在波斯西北。註十三而其產物乃入南方草木狀與南方異物志。則愈知所謂南海波斯國猶是伊蘭波斯也。

酉陽雜俎云。波斯謂牙爲白暗。犀爲黑暗。洛氏謂此與馬來等種族語白與黑音近。故疑亦指馬來波斯。此尤難信。酉陽雜俎之文。乃示義。非表音也。其全文如次。

或云。犀角通者是其病。然其理有倒插正插。腰鼓插。倒者一半已下通。正者一半已上通。腰鼓者中斷不通。故波斯謂牙爲白暗。犀爲黑暗。

此明白暗黑暗二義。乃承上文而申言之。本草綱目（卷五十一上）引圖經本草。文與此類。而意義尤顯。試述之。

或云。犀之通天者。乃其病。理不可知也。角文有倒插者。一半已下通。有正插者。一半已上通。有腰鼓者。中斷不通。其類極多。故波斯呼象牙爲白暗。犀角爲黑暗。言難識也。

據此則白黑言色。暗言其難明也。合之爲象牙犀角之義。與單言白黑自別。似不得僅以黑白二種方言比擬之。卽令今南方有呼象牙爲白犀角爲黑者。然欲以古代方言辨別種族。亦殊非易易。犀象昔出南洋羣島最多。波斯亦嘗往來商販於此。或卽以其地之方言名之。固亦無足怪者。寧得斷爲非伊蘭波斯乎。宋史（卷四八九）云。闍婆國謂牙爲家囉。謂犀爲低密。闍婆亦在南海中。近人謂卽爪哇。註十四而其方言乃與段成式所稱波斯語顯異。註十五則知以方言考證種族之難。而古代方言去今愈遠。論證愈尤難焉。

然則馬來波斯者。中國於何時始有其名乎。考之自宋人始。嶺外代答雖未詳波斯之所在。然玩其文。非指伊蘭波斯甚明。舊唐書波斯傳云。其王居有二城。復有大城十餘。猶中國之離宮。而此云無城郭。則非伊蘭波斯矣。且曰其人肌理甚黑。鬚髮皆拳。伊蘭波斯無此也。曰食餅肉飯。盛以磁器。掬而啖之。伊蘭波斯亦無此也。洛氏所謂馬來波斯者。惟此文最顯。然則其地

今果安在。考宋史真臘傳云。東南接波斯蘭。西南與登流眉爲鄰。此云波斯蘭。猶嶺外代答之言波斯也。真臘即今柬蒲塞地。然則波斯蘭在柬蒲塞東南矣。新唐書真臘傳云。南瀕海。宋史云東際海。然則真臘與波斯蘭之間必有海以介之矣。

舊唐書(卷一九七)真臘傳云。水真臘國東至奔陀浪州。西至墮羅鉢底國。

據此則宋史之波斯蘭。當即舊唐書之奔陀浪州也。蓋文既畧同而音尤近。雖一言東。一言東南。方向畧殊。意宋史殆尤詳耳。奔陀浪州。太平寰宇記(卷一七七)真臘國下作莽陁浪州。疑卽字近之訛。州古洲字。猶今言島也。然則地果安在。殆卽今稱昆甸者是也。昆甸在婆羅洲。一名奔的亞那。一作本地亞納(Pontianak)。註十六。音與波斯蘭奔陀浪均甚近。昔或其地最著稱。故以此名州耳。其地正當古真臘東南。與宋史所載尤合。註十七。且那音(Nak)易轉浪若蘭。南人尤如此。今閩人蘭與南音近。浪與饒音同。稍轉卽爲那音。是其明證。又如般鳥(Borneo)譯婆羅州。彼南(Penang)譯檳榔嶼。一曰碧瀾。註十八。印度麻尼哇一作麻爾哇。註十九。皆其例。昔之殖民於南洋羣島者。以閩粵人爲最多。固宜然也。不惟南方爲然。卽北方昔亦有之。水經注(卷十四)濡水下云。又東北注難河。濡難聲相近。狄俗語訛耳。何焯曰。濡乃官反。後訛爲灤。今曰灤河。從濡難轉灤。正猶從那轉浪若蘭也。註二十。又隋書(卷八十二)真臘傳云。南車

渠國。西有朱江國（北史同）新唐書南蠻傳云。真臘東距車渠。西屬驃。車渠疑亦屬今婆羅洲。非以地產車渠故名歟。太平寰宇記（卷一七六）云。婆利國在林邑東南海中洲上。自交趾浮海。南過赤土丹國。註二十一乃至其國。海中出文螺紫貝。婆利即今婆羅洲。註二十二文螺紫貝亦車渠屬耳。又明史云。婆羅厥貢瑪瑙車渠等。則婆羅洲果產車渠矣。隋書謂車渠國在真臘南。唐書謂在真臘東。亦正猶舊唐書與宋史言東與東南之別耳。又舊唐書南蠻傳云。婆利國其人皆黑色。男子皆拳髮。被古貝布橫幅以繞腰。則正與嶺外代答言「波斯人肌理甚黑。鬢髮皆拳。縵身以青花布。」同矣。明史（卷三三三）云。文郎馬神曾出乘象。繡女執衣履刀劍以從。男女用五色布纏頭。下體圍以幔。初用蕉葉爲食器。後與華人市。漸用磁器。文郎馬神今亦單稱馬神（Banjermassin）。在婆羅洲南海岸。明史所載。又適與嶺外代答言「王出或乘象。從者執劍呵護。食餅肉飯。盛以磁器」等語。大畧同矣。故知嶺外代答所稱之波斯。即宋史所載真臘東南之波斯蘭。亦即舊唐書之奔陀浪州。今婆羅洲之昆甸是也。

抑宋史又有所謂波斯者。意即指大食也。宋史天竺傳云。太平興國七年。益州僧光遠至自天竺。以其王沒徒曩表來上。上令天竺僧施護譯之。施護者烏埧曩國人。其國屬北印度。西行十二日至乾陀羅國。又西行二十日至曩哦羅國。又西行十日至嵐婆國。又西行十二日至誡

惹曩國。又西行至波斯國。此云波斯國。乃遙在北印度西。則非真臘東南之波斯蘭矣。本傳又云。雍熙中有婆羅門僧永世。與波斯外道阿里煙同至京師。註二十二阿里煙自云。本國王號黑衣。名哩沒。其國東行經六月。至婆羅門。據此。則婆羅門遠在波斯國東。亦非真臘傳之波斯蘭矣。宋史大食國傳云。本波斯之別種。其王盆泥末換之前。謂之白衣大食。阿蒲羅拔之後。謂之黑衣大食。又新唐書（卷二二下）大食國傳云。本波斯地。或云。大食族中有孤列種。世酋長號白衣。大食種有二姓。一曰盆尼末換。二曰奚深。末換殺兄自王。下怨其忍。有呼羅珊木鹿人並波悉林將討之。徇衆曰。助我者皆黑衣。俄而衆數萬。即殺末換。求奚深種孫爲王。更號黑衣大食。波斯傳云。波斯滅。波斯東大將不肯臣大食。後爲黑衣大食所滅。然則阿里煙所云本國王號黑衣者。當指大食言矣。蓋波斯與大食。昔人視爲同種之國。且嘗互相統屬。而其時波斯尙臣服大食。故宋史無波斯傳。僅於他傳存其名耳。

又宋史（卷四八九）闍婆國傳云。化瀉三年十二月。其王穆羅茶遣使陀湛等來朝貢。泛舶船至明州定海縣。掌市舶監察御史張肅先驛奏。其使節飾服之狀。與嘗來入貢波斯相類。洛氏謂爪哇無與波斯服飾相類者。疑亦指馬來波斯。註二十四竊案宋史凡稱波斯。當指大食。馬來波斯則獨稱波斯蘭。則此所言。亦僅謂與大食使節飾服相類耳。且古代衣冠。今何能考。

遠方使節其服御似更難詳。本此臆測。慮或失之。

要之伊蘭波斯。唐人知之最審。斷無更畀馬來氏族以波斯之名者。蠻書稱驃國與波斯鄰接者。實乃不明驃所在地故然也。至宋而波斯薩山朝失國已久。或乃疑其故國之所在。而屢以大食當之。其在南洋又有波斯蘭之稱。於是惑之者衆。遂有以此而亂彼者。註二十五自宋以降。訛謬滋多。明史（卷三二）稱蘇門答刺。或言即漢條支。唐波斯大食二國地。則其失考視宋人蓋尤甚焉。註二十六

又洛陽伽藍記（卷五）載北魏僧惠生使西域記云。神龜二年十一月入波斯國境。土甚狹。七日行過。人居山谷。雪光曜日。十一月中旬入賒彌國。漸出葱嶺。魏源海國圖志（卷二十九）引此。云此波斯在葱嶺中。非魏書西海上之波斯。亦非佛經之波斯匿王國也。然則魏氏視波斯又有三也。考晉法顯佛國記云。憍薩羅國舍衛城。即波斯匿王所治城也。註二十七則波斯匿王乃憍薩羅國王名。非國名也。又魏書波斯傳云。其王姓波名斯。新唐書波斯傳乃云。其先波斯匿王大月氏別裔。王因以姓。又爲國號。是則波斯國正因波斯匿王而得名也。至云葱嶺中又有波斯國。乃他書所未見。波斯正於魏神龜中通中國者。註二十八豈入其國者返不知所以辨別乎。意是時波斯正強盛。其版輿或包有大月氏。東乃達於葱嶺。惠生云入波斯國境。

土甚狹。固知其爲波斯邊地也。然則三者亦祇時代有先後。疆域有廣狹耳。魏氏之論似或失之。

相傳波斯不產明礬。則波斯礬之稱果何自昉乎。抑豈即波斯蘭之產乎。曰未必然也。波斯蘭在今婆羅洲。其人爲馬來族。而崑崙亦馬來種族名。註二十九又島名。註三十距婆羅洲甚近。則不當於波斯礬之外又有崑崙礬之名也。且昔稱波斯礬有金線礬白礬兩種。而崑崙礬則云狀如黑泥。愈明所謂波斯礬非出馬來波斯矣。意者波斯礬販自波斯人（即伊蘭波斯）之估舶者故稱。其販自馬來人之估舶者乃稱崑崙礬耳。島夷誌畧（卷上）云。八都馬貿易之貨用紅絹白礬之屬。沈曾植氏廣證謂即新唐書驃國傳之磨地勃。爲驃國西南港口。即今馬他萬。而唐書正言驃國北有市。諸國估舶所湊。則容有波斯估舶而以白礬互市者矣。抑或以礬之黑白擬人種之黑白。亦未可知也。天工開物云。倭鉛以其似鉛而性猛。故名之曰倭云。言倭鉛者不必產日本。則言波斯礬者亦不必產波斯也。必以產地當之。則崑崙礬果產崑崙崙島乎。乃明史云崑崙山無異產。人皆穴居巢處。食果實魚蝦。無室廬井竈。則昔不產礬明矣。

原註一 僧於西歷七四二年從揚州航海赴日本。於七四八年道經廣東。

原註二 Premier Congrès International des Etudes d'Extrême-Orient, p. 58 (Hanoi, 1903) cf.

G. Ferrand, *Textes relatifs à l'Extrême Orient*, Vol. II, p. 638.

原註三 隋書云波斯出薰陸意言香乃輸入品一種。

原註四 見本草綱目卷二十四。

原註五 參考 Deveria in *Centenaire de l'Ecole Langues Orientales*, p. 306.

原註六 G. E. Gerini, *Researches on Ptolemy's Geography of Eastern Asia*, p. 683.

原註七 *Actes du Douzième Congrès des Orientalistes*, Rome 1899, Vol. II, p. 92.

原註八 參考 Yule, *Marco Polo*, Vol II, pp. 284-288.

原註九 見 *Journal Royal, As. Soc.* 1913, p. 168

原註十 見 *Contribution towards the Materia Medica of China*, p. 10.

原註十一 見 *Etudes sur la Matière Médicale Chinoise (Minéraux)*, p. 2 (Reprint from *Journal de Pharmacie et de Chimie*, 1866)

原註十二 見 *Lapidaire Chinois*, p. 260.

原註十三 見 *Chinesische Studien*, p. 257.

原註十四 XXXV, p. 52.

原註十五 又見本草綱目卷十一引海藥本草。據此兩種波斯馨自有別。

原註十六 見 Watt, Commercial Products of India, p. 61.

原註十七 見本草綱目卷十一。

註一 見新唐書卷二二一下。又太平寰宇記卷一八五。

註二 新唐書卷二二一下。

註三 王昶征緬記略云。緬於唐爲驃國。又見魏源海國圖志卷十。楊守敬歷代輿地沿革險要圖等。

註四 唐書云。天竺漢身毒國也。或曰摩迦陀。曰婆羅門。又云。王玄策執阿羅那順獻闕下。有司告宗廟。

曰。婆羅門不刼吾使者。寧至俘虜邪。然玩蠻書意。似當指天竺一國。楊守敬等唐四裔圖。以婆羅門當今廓爾喀東部。東天竺當其西部。殆或然也。

註五 唐書天竺國下云。東天竺與扶南林邑接。西天竺與罽賓波斯接。

註六 新唐書卷二二一下波斯傳云。貞觀十二年遣使朝貢。其王爲大食所逐。奔吐火羅。半道大食擊殺之。吐火羅以兵納其子。龍朔初又訴爲大食所侵。咸亨中猶入朝。使其子泥涅師爲質。調露元年詔裴行儉將兵護還。將復王其國。以道遠。至安西碎葉而還。泥涅師因客吐火羅。景龍初西部獨存。又有陀拔斯單者。世爲波斯東大將。波斯滅。不肯臣大食。後爲黑衣大食所滅。據此唐時波斯屢來朝貢者。

乃其未臣服大食者耳。

註七 唐書云。隋大業中有波斯國人牧於俱紛摩地。有獸言曰。山西三穴有利兵。黑石而白文。得之者王。走視如言。石文言當反。乃詭衆哀亡命於恒曷水。刼商旅。保西鄙。自王。國人往討之。皆大敗還。於是遂強。滅波斯。破拂菻。南侵婆羅門。

註八 顧氏日知錄卷二十二云。五經無西海之文。屈原所謂指西海以爲期。寓言爾。新舊唐書均云拂菻居西海上。此明指今地中海也。漢書西域傳云。條支國臨西海。案元史譯文補證云。今體格力斯（一作底格里斯）哀甫拉特（一作阿付臘底斯）兩河之間。古阿剌比人居此。波斯等地稱阿剌比人。曰塔赤克。塔赤正與條支音叶。然則漢書所云西海亦猶是也。魏僧惠生使西域記云。自葱嶺已西。水皆西流。入西海。世人云。是天地之中。正猶今言地中海也。魏書大秦傳謂之西渤海。水經注河水篇謂之雷翥海。皆是。參看海國圖志卷三十方輿紀要卷六十五。

註九 薰陸。周書波斯傳作薰六。

註十 本草拾遺云。乳香是薰陸之類。本草衍義云。薰陸即乳香。本草綱目乃合薰陸香乳香爲名。

註十一 見漢魏叢書本。

註十二 見本草綱目卷三十四。